

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2007/C 185/01	Státní podpora – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 185/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 185/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4763 – Cerberus/Torex) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4782 – Delek/Texaco Benelux) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4698 – Apollo/CEVA/EGL) <sup>(1)</sup> .....	6
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2007/C 185/06	Směnné kurzy vůči euru .....	7

V Oznámení

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2007/C 185/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio) <sup>(1)</sup>	8
2007/C 185/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	9



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Sdělení)

## SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

**Státní podpora – Rozhodnutí navrhnout vhodná opatření podle čl. 88 odst. 1 Smlouvy o ES, pokud dotčený členský stát tato opatření přijal**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/01)

Datum přijetí rozhodnutí	24. 4. 2007
Podpora č.	E 3/05
Členský stát	Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Finanzierung des öffentlichen Rundfunks in Deutschland (ARD/ZDF)
Právní základ	Rundfunkstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007), inkl. Rundfunkfinanzierungsstaatsvertrag sowie Rundfunkgebührenstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007)
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Služby obecného hospodářského zájmu
Forma podpory	Parafiskální poplatek, Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 6 800 milionů EUR (přibližné roční příjmy z licenčního poplatku pro ARD a ZDF za období 2005-2008); Celková částka plánované podpory: 27 200 milionů EUR (za licenční poplatky uhrazené během čtyř let)
Míra podpory	—
Délka trvání programu	Výše uvedené právní předpisy tvoří základ průběžného financování veřejného vysílání svěřeného ARD a ZDF
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	—
Další informace	Vzhledem k tomu, že se Německo zavázalo upravit stávající režim financování, pominuly obavy Komise ohledně neslučitelnosti stávajícího režimu financování a vyšetřování bylo ukončeno. Německo se zavázalo, že oznámené změny provede do dvou let od data rozhodnutí Komise

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/02)

Datum přijetí rozhodnutí	13. 6. 2007
Podpora č.	N 758/06
Členský stát	Francie
Region	Départements d'Outre Mer: Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion
Název (a/nebo jméno příjemce)	Régime de capital-risque dans les DOM: sociétés de capital risque et fonds d'investissement
Právní základ	Modification du régime N 316/04
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rizikový kapitál, Regionální rozvoj
Forma podpory	Poskytnutí rizikového kapitálu
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 35 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	1. 1. 2007-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Région Guadeloupe, Région Guyane, Région Martinique, Région Réunion
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum přijetí rozhodnutí	19. 6. 2007
Podpora č.	N 771/06
Členský stát	Belgie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Extension d'une mesure de dispense partielle de précompte professionnel en faveur de la R&D (N 649/05)
Právní základ	Loi modifiant le code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'emploi de certains chercheurs
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj

Forma podpory	Snížení daňové sazby
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 32 mil. EUR
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu
Délka trvání programu	Od 1. 1. 2007
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique 9, Rue Bréderode B-1000 Bruxelles
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.4763 – Cerberus/Torex)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/03)

Dne 31. července 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 ods. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4763. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.4782 – Delek/Texaco Benelux)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/04)

Dne 1. srpna 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 ods. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4782. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Bez námitek k navrhovanému spojení**  
**(Případ č. COMP/M.4698 – Apollo/CEVA/EGL)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/05)

Dne 16. července 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na článku 6 ods. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
  - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4698. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

7. srpna 2007

(2007/C 185/06)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3794	RON rumunský lei	3,1748
JPY japonský jen	163,67	SKK slovenská koruna	33,39
DKK dánská koruna	7,443	TRY turecká lira	1,7558
GBP britská libra	0,68055	AUD australský dolar	1,6141
SEK švédská koruna	9,2162	CAD kanadský dolar	1,4569
CHF švýcarský frank	1,6447	HKD hongkongský dolar	10,7997
ISK islandská koruna	87,13	NZD novozélandský dolar	1,81
NOK norská koruna	7,9765	SGD singapurský dolar	2,0889
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 273,12
CYP kyperská libra	0,5842	ZAR jihoafrický rand	9,732
CZK česká koruna	28,149	CNY čínský juan	10,4425
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3055
HUF maďarský forint	250,75	IDR indonéská rupie	12 876,7
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,7831
LVL lotyšský latas	0,6965	PHP filipínské peso	62,666
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	35,06
PLN polský zlotý	3,785	THB thajský baht	41,888

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc č. COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio)****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 185/07)

1. Komise dne 30. července 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Norddeutsche Affinerie AG („Norddeutsche Affinerie“, Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady na základě veřejné nabídky na koupi akcií zveřejněné dne 27. června 2007 kontrolu nad celým podnikem Cumerio S.A („Cumerio“, Belgie).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku Norddeutsche Affinerie: výroba měděných katod a zpracování měděných katod na měděné tyče, tvarovky a polotovary;
  - podniku Cumerio: výroba měděných katod a zpracování měděných katod na měděné tyče a tvarovky.
3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu je však vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.4781 – Norddeutsche Affinerie/Cumerio na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc č. COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 185/08)

1. Komise dne 31. července 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Vehicle Services International A.B. („VSI“, Švédsko), společný podnik ve společném vlastnictví společnosti Wallenius Lines („WL“, Švédsko) a pana Manuela Antela, argentinského podnikatele, který nevykonává žádné činnosti ani nevlastní úroky z akcií ve společnosti aktivně působící v Evropě, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Global Automotive Logistics/Compagnie d’Affrètement et de Transport („GAL/CAT“, Francie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku VSI: lodní doprava, lodní makléřství, pozemní doprava a obchod se zbožím, obchod s nemovitostmi a jejich správa, akcie a cenné papíry a prodlužování půjček;
- podniku WL: poskytovatel vnitrozemských dopravních služeb, zámořských a pobřežních dopravních služeb;
- podniku GAL/CAT: poskytovatel kompletní logistiky dopravních prostředků, obecné smluvní logistiky.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu je však vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4837 – Wallenius/Antelo/GAL/CAT na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.